S/23109

3 October 1991

ARABIC

مجلس الأمن

SEP 4 1991

جامعة الأمم المتحدة



رسالة مؤرخة ٣ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٩١ موجهة إلى
الأمين العام من الممثلين الدائمين لاكواذور
والولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

نترى بأن نحيل اليكم طيه نص قرار اتخذ في ٢ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٩١ في
اجتماع وزراء خارجية منظمة الدول الأمريكية ، يشجبون فيه الانقلاب الذي وقع مؤخراً
في هايتي ، ويطالبون فيه باعادة النظام الدستوري في ذلك البلد .

ونكون في غاية الامتنان لو أمكنكم تعميم نص هذا القرار كوثيقة من وثائق
مجلس الأمن .

(توقيع) توماس ر. بيكرينج
السفير

(توقيع) خوسيه ايالا لاسو
السفير

مرفق

OEA/SER.F/V.1
MRE/RES.1/191
3 October 1991
ARABIC

الاجتماع الخاص لوزراء الخارجية

٢ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٩١

واشنطن العاصمة

قرار وزراء الخارجية ٩١/١مساندة حكومة هايتي الديمقراطية

إن وزراء الخارجية في الاجتماع الخاص ،

إذ يضعون في اعتبارهم :

قرار المجلس الدائم الصادر في ٣٠ أيلول / سبتمبر ١٩٩١ الذي تقرر فيه ، بالنظر إلى الأحداث الخطيرة التي وقعت في هايتي ، عقد اجتماع خاص لوزراء الخارجية ، عملاً بقرار الجمعية العامة لمنظمة الدول الأمريكية (د - ٢١ - ٩١/٠) ،

والالتزام سانتياغو بالديمقراطية و إعادة تشكيل منظومة البلدان الأمريكية ، المعتمد في الدورة العاشرة الحادية والعشرين للجمعية العامة المعقدة في سانتياغو (شيلي) في شهر حزيران / يونيو ١٩٩١ ،

وقرار الجمعية العامة لمنظمة الدول الأمريكية ١١١٧ (د - ٢١ - ٩١/٠) المعثون "مساندة العملية الديمقراطية في جمهورية هايتي" ،

وإذ يحيطون علما :

بالبيان الذي أدلّ به رئيس هايتي ، السيد جان - بيرتران أريستيد ، أمام هذا المجتمع ،

وإذ يؤكدون من جديد :

أن مشاعر التضامن الأمريكي وحسن الجوار المadcقة لا يمكن إلا أن تكون مشاعر متوجهة نحو العمل ، في نصف الكرة الأرضية هذا وداخل إطار المؤسسات الديمقراطية ، على تدعيم نظام حرية الفرد والعدالة الاجتماعية على أساس احترام حقوق الإنسان الأساسية ،

وأن من بين الأهداف الأساسية لمنظمة الدول الأمريكية تعزيز وتدعيم الديمقراطية النيابية في ظل احترام مبدأ عدم التدخل ،

وأن تضامن الدول الأمريكية والأهداف السامية التي تصبو إليها عن طريقه إنما تستلزم تنسيقاً سياسياً فيما بينها على أساس الممارسة الفعلية للديمقراطية النيابية ،

وإذ يضعون في اعتبارهم :

أن الأحداث الخطيرة التي وقعت في هايتي تشكل عرقلة فجائية وعنيفة وشادة للممارسة الشرعية للسلطة من قبل الحكومة الديمقراطية لذلك البلد ،

وأن هذه الأحداث ستؤدي إلى تجاهل حكومة هايتي الشرعية التي تُثبت بالتعبير الحر عن إرادة شعبها نتيجة لعملية انتخابية حرة وديمقراطية جرت في ظل مراقبة دولية اشتركت فيها هذه المنظمة ،

وأن الأحداث المشار إليها قد اضطرت الرئيس جان - بيرتران أريستيد ، رغمما عنه ، إلى مغادرة أراضي هايتي بمدّة مؤقتة ،

يقررون :

- ١ - تكرار الاعراب عن الشجب القوي الموجه من المجلس الدائم ازاء الاحداث الخطيرة التي وقعت في هايتي تجاهلا لحق شعبها في تقرير المصير ، والمطالبة بالتطبيق الكامل لسيادة القانون والنظام الدستوري واعادة الرئيس جان - بيرتران أريستيد فورا الى ممارسة سلطته الشرعية ؛
- ٢ - التمام قيام الامين العام للمنظمة ، برفقة فريق من وزراء خارجية الدول الاعضاء ، بالتوجه الى هايتي ، على سبيل الاستعجال ، والاعراب للمستولين على السلطة ، بحكم الواقع ، عن رفض الدول الامريكية لعرقلة النظام الدستوري ، واطلاعهم على القرارات المتتخذة في هذا الاجتماع ؛
- ٣ - اعتبار الدبلوماسيين المعينين من قبل حكومة الرئيس جان - بيرتران أريستيد الدستورية الممثلين الشرعيين الوحديين لحكومة هايتي لدى هيئات ومؤسسات وكيانات منظومة البلدان الامريكية ؛
- ٤ - حف لجنة البلدان الامريكية لحقوق الانسان على القيام فورا ، بناء على طلب الرئيس جان - بيرتران أريستيد ، باتخاذ كل ما في وسعها من تدابير لحماية حقوق الانسان في هايتي والذود عنها ، وأن تقدم تقريرا في هذا الشأن الى المجلس الدائم للمنظمة ؛
- ٥ - التوصية ، مع الاحترام الواجب لسياسة كل دولة من الدول الاعضاء بالنسبة للاعتراض بالدول والحكومات ، باتخاذ الإجراءات الكفيلة بعزل المستولين على السلطة في هايتي ، بحكم الواقع ، عزلة دبلوماسية ؛
- ٦ - توصية جميع الدول بقطع علاقاتها الاقتصادية والمالية والتجارية مع هايتي ، وكذا المعونة التقنية والتعاون التقني غير المناسبين ، باستثناء ما يتمثل منها بالجوانب الانسانية الصرف ؛
- ٧ - التمام قيام الامين العام للمنظمة بالتشجيع على اتخاذ تدابير ترمي الى زيادة رصيد صندوق البلدان الامريكية لتقديم المساعدة ذات الاولوية الى هايتي ، على الا يستخدم هذا الصندوق طالما ظل الوضع الراهن قائما ؛

- ٨ - توصية الامين العام للمنظمة بوقف جميع اشكال المساعدة المقدمة الى المستولين ، بحكم الواقع ، على السلطة في هايتي ، والتماس قيام الهيئات والمؤسساتاقليمية ، مثل الاتحاد الكاريبي ، ومصرف التنمية للبلدان الامريكية ، ومعهد البلدان الامريكية للتعاون الزراعي ، والمنظمة الاقتصادية لامريكا اللاتينية ، باتخاذ اجراءات مماثلة ؛
- ٩ - حث جميع الدول على الامتناع عن التصريح بتقديم اي شكل من اشكال المساعدة العسكرية او السياسية او الامنية ، وعن القيام ، بأي وسيلة عامة كانت او خاصة ، بنقل الاسلحة والذخائر والعتاد الى ذلك البلد ؛
- ١٠ - ابقاء الاجتماع الخاص لوزراء الخارجية مفتوحا ، نظرا للامتنام العاجل الذي يقتضيه الوضع ، لتلقي تقرير البعثة المشار اليها في الفقرة ٢ من منطوق هذا القرار ، واتخاذ التدابير الاضافية الازمة والمناسبة ، وفقا لميثاق منظمة الدول الامريكية والقانون الدولي ، بما يكفل اعادة الرئيس جان - بيرتران أريستيد فورا الى ممارسة سلطته الشرعية ؛
- ١١ - احاله هذا القرار الى منظمة الامم المتحدة ووكالاتها المتخصمه وحضها على الالتزام بروحه وأهدافه .